

السعي للحصول على سند السلام: دليل إرشادي

هذا المورد هو لأي شخص في بريتش كولومبيا
يخشى على سلامته ويسعى للحصول على أمر
من المحكمة لتوفير الحماية من شخص معين
أو أشخاص معينين.

Rise 
WOMEN'S LEGAL CENTRE

JANUARY 2023 EDITION [ARABIC]

تنبية السلامة: يجب أن تعرفي بأنه سوف لن يكون هناك أمر قانوني لحمايتك أثناء تقديمك لطلب الحصول على سند السلام. قد تستغرق العملية فترة طويلة. إذا كنت تظنين بأن الشخص الذي تسعى للحصول على سند السلام ضده قد يؤذيك أو يهددك بعد استلام الاشعار بالطلب الذي تقدمتي به وقبل أن يستمع القاضي إلى طلبك، يجب أن تخططي لسلامتك. اتصلي بخط هاتف الضحية (VICTIMLINK BC) على الرقم 1-800-563-0808 لمعرفة المزيد عن الخدمات في منطقتك. هذه الخدمة المقدمة عبر الهاتف المجاني هي سرية ومتعددة اللغات ومتوفرة على مدار 24 ساعة في اليوم، 7 أيام في الأسبوع.

إذا كانت هناك حالة طارئة، يجب عليك الاتصال على الرقم 911.

ملاحظة: يتناول هذا المورد فقط سندات السلام التي يتم الحصول عليها وفق الفقرة 810 من القانون الجنائي. ولا يتناول سندات السلام وفق القانون العام أو أوامر الحماية وفق قانون الأسرة.

لا تحتوي هذه الوثيقة على المشورة القانونية. إذا كنت أنت أو شخص آخر تهتمين لأمره يتطلب مشورة قانونية، يرجى استشارة محامي.




جدول المحتويات

- 3 متى يمكنني السعي للحصول على سند السلام؟
- 4 ماذا يفعل سند السلام؟
- 5 ما مدى صلاحية سند السلام؟
- 5 ماذا علي أن أثبت للحصول على سند السلام؟
- 6 الحصول على سند السلام بمساعدة الشرطة.....
- 6 كيف يمكنني الحصول على سند السلام؟
- 8 الحصول على سند السلام بدون مساعدة الشرطة
- 9 ما هي بعض الخرافات الشائعة حول سندات السلام؟
- 10 مقارنة بين سندات السلام وأوامر الحماية وفق قانون الأسرة
- 11 أسئلة شائعة

من تأليف يونا لي وهابلي هريماك

الرسومات من آنا سيميانتشينكو
التصميم الجرافيكي من نادين ريني

تم تمويل هذا المشروع من
قبل وزارة العدل الكندية

 Ministère de la Justice
Canada Department of Justice
Canada

هذا المورد هو لأي شخص في بريتش كولومبيا يخشى على سلامته ويسعى للحصول على أمر من المحكمة لتوفير الحماية من شخص أو أشخاص معينين. قد يكون سند السلام أفضل خيار لك إذا كان الشخص الذي ترغبين في الحصول على سند السلام ضده لا يقع ضمن تعريف «عضو الأسرة» حسب قانون الأسرة. إذا كان الشخص الذي ترغبين في طلب الحماية منه يقع ضمن تعريف «عضو الأسرة» عوضاً عن ذلك قد يمكنك الحصول على أمر الحماية وفق قانون الأسرة.

متى يمكنني السعي للحصول على سند السلام؟

يمكنك السعي للحصول على سند السلام في إحدى الحالتين التاليتين:

- **الخشية على سلامتك:** تخشين من قيام شخص بالتسبب في «إصابة شخصية» لك أو لطفلك أو لزوجك أو الشريك العرفي، أو لممتلكاتك (بما في ذلك الحيوانات الأليفة).
- **خشية الانتقام منك عبر الإنترنت:** تخافين من أن يقوم شخص بتبادل أو نشر صور جنسية حميمية لك (بما في ذلك الصور الفوتوغرافية أو أفلام الفيديو).

يمكن أن توفر سندات السلام الحماية من أي شخص، بما في ذلك شريكك السابق أو الحالي، بغض النظر عن طبيعة علاقتك مع ذلك الشخص في الوقت الحاضر.



ماذا يفعل سند السلام؟

وفق الفقرة 810 من القانون الجنائي، سند السلام هو أمر من المحكمة يتطلب من الشخص الذي تخاف منه أن «يحافظ على السلام» ويتبع أية شروط يتم فرضها عليه في سند السلام. سند السلام هو نوع من أنواع «التعهد»، ويعني أنه يجب على الشخص أن يتعهد بمبلغ نقدي لضمان التزامه بالسلوك الحسن. في حالة قيامه بمخالفة الشروط المذكورة في سند السلام، قد يتوجب عليه دفع المال الذي تعهد به للمحكمة.

يمكن للمحكمة أن تأمر الشخص بما يلي:

- عدم الاتصال بك، أو بزوجك، أو بطفلك؛
- عدم المجيء إلى منزلك أو مكان عملك؛
- عدم الاتصال بك عبر الهاتف؛
- عدم إرسالك رسائل نصية أو رسائل؛
- عدم تعاطي المخدرات أو الكحول؛
- عدم حيازة أسلحة؛ أو
- إتباع أية شروط أخرى تعتبرها المحكمة ضرورية لتفادي إلحاق الضرر بك.

فكر في الشروط والأحكام التي يمكنها مساعدتك للشعور بالأمان. بلّغي هذه الشروط للأشخاص الذين يساعدونك في استمارة الحصول على سند السلام، مثل موظف الدعم، موظف خدمات الضحية، منتسب الشرطة، أو محامي التاج. يجب أن يتم صياغة الشروط بوضوح بحيث يكون من السهل معرفة ما إذا كان الشخص يتبعها أم لا.



سند
السلام هو
أمر من المحكمة يتطلب
من الشخص الذي تخاف
منه أن «يحافظ على السلام»
ويتبع أية شروط يتم فرضها
عليه في سند السلام.

يختلف سند السلام عن الجريمة الجنائية (أو الجريمة). على خلاف الاتهامات الجنائية، سندات السلام هي إجراءات وقائية. يمكن إصدارها عندما يكون من المرجح قيام الشخص في ارتكاب جريمة، ولكن لا توجد أسباب معقولة للاعتقاد بأنه قد تم بالفعل ارتكاب الجريمة. ولعدم ارتكاب أية جريمة، لا تؤدي سندات السلام إلى إدانات جنائية ولا يُقصد منها أن تُستخدم كعقاب. سوف لن يحصل الشخص الذي يوافق على سند السلام على سجل إجرامي.

رغم ذلك، إذا قام الشخص بمخالفة (أو خرق) شروط سند السلام الخاص به، يمكن أن يتم اتهامه بارتكاب عمل إجرامي لمخالفته أمر صادر من المحكمة. إذا ثبتت إدانته بهذه الجريمة، قد يتم تعريمه أو وضعه تحت المراقبة. في بعض الحالات، قد يمكن أن يتم الحكم عليه بالسجن.

إذا قام شخص بمخالفة سند السلام، يمكنك الاتصال بالشرطة. يمكن أن يتم تنفيذ سندات السلام في كافة أنحاء كندا. إذا انتقلت إلى مقاطعة أخرى، يمكنك أخذ سند السلام الخاص بك إلى هيئة الشرطة المحلية وإعطائهم نسخة منها.

يمكن أن يصدر
سند السلام لمدة
أقصاها 12 شهر،
ثم يمكنك التقدم
بطلب للحصول
على سند جديد.



ما مدى صلاحية سند السلام؟

يتم منح سند السلام الصادر وفق الفقرة 810 من القانون الجنائي لمدة تصل إلى 12 شهر. لا يمكن تجديد سند السلام الصادر وفق الفقرة 810، ولكن يمكنك تقديم طلب للحصول على سند جديد.

ماذا عليّ أن أثبت للحصول على سند السلام؟

للحصول على سند السلام، يجب أن تقتنع المحكمة بأنه على أساس الموازنة بين الاحتمالات لديك مخاوف معقولة بأنك تتعرضين أنت، أو زوجك، أو أطفالك، أو ممتلكاتك إلى الضرر. لا يكفي أن تقولي بأنك شخصياً تخشين من ذلك؛ يجب أن تجد المحكمة بأنه عندما يكون الشخص العاقل في نفس الموقف سيكون خائفاً أيضاً.

إثبات خوفك من الأذى على أساس الموازنة بين الاحتمالات يعني أنه يجب أن تجد المحكمة بأن الأذى الذي تخشين منه محتمل الوقوع «على الأرجح». وهذا يُشكل معيار إثبات أدنى من ذلك المستخدم في الجرائم الجنائية. في المحاكمة الجنائية، تستند الإدانة إلى إثبات «بما لا يدع مجالاً للشك».

كيف يمكنني الحصول على سند السلام؟

في بريتش كولومبيا، ننصحك في أن تحاولي أولاً الحصول على سند السلام بمساعدة الشرطة.



الحصول على سند السلام بمساعدة الشرطة

اتصلي بالشرطة وأخبريهم بأنك تريدين سند سلام ضد الشخص الذي تخافين منه. وضح مخاوفك وقدمي لهم أية أدلة قمت بجمعها. يمكن أن تشمل الأدلة على الرسائل النصية، رسائل البريد الإلكتروني، رسائل صوتية، صور فوتوغرافية، إلخ. قد ترغبين في أن تجلبي معك صديقاً أو مناصراً لتقديم الدعم لك عند الذهاب إلى الشرطة.

بادري بالإدلاء ببياناتك. ستقوم الشرطة بمقابلتك ويتطلب منها تدوين ملاحظات مفصلة، أو أخذ تصريح منك، عن السبب الذي يدفعك للشعور بالخوف. إذا كانت الشرطة راغبة في المضي قدماً في قضيتك، سيستلم الشخص الآخر في النهاية نسخة من ملاحظات الشرطة والبيان الذي تقدمت به. ثم قد تقوم الشرطة بإجراء تحقيق في الموضوع. ويشمل ذلك الاتصال بالشهود، إجراء عمليات فحص عن السجلات الجنائية، أو مقابلة الشخص الذي تخافين منه.

إذا قررت الشرطة بأن مخاوفك منطقية، سيقومون بتحضير تقرير لمحامي التاج، والذي هو محامي يعمل لصالح حكومة المقاطعة لإجراء ملاحقات قضائية للقضايا. سيتضمن تقرير الشرطة جميع المعلومات التي تم جمعها أثناء التحقيق وستقدم التوصية لطلب سند السلام مع قائمة بالشروط المقترحة. إذا قررت الشرطة بأن التحقيق أظهر معلومات عن جرائم قد تمت ارتكابها، قد يقدمون توصية إلى التاج لتوجيه التهم الجنائية. يلعب محامي التاج دوراً مهماً في تحديد ما سيحدث لطلبك في الحصول على سند السلام ويمكن أن يتدخل لمنع طلبك من المضي قدماً. في بعض الولايات القضائية في كندا قد يستمر الأشخاص في السعي للحصول على سند السلام دون تدخل محامي التاج، ولكن ذلك ليس إجراء اعتيادي في بريتش كولومبيا.

إذا وافق محامي التاج بأن سند السلام أمر ضروري، سيتم عقد جلسة استماع للإجراءات القانونية. يتم عقد جلسة استماع الإجراءات القانونية دون

حضور الشخص الآخر. في هذا الوقت، سيشرح محامي

التاج الأدلة للمحكمة. إذا اقتنع القاضي بأن

المعلومات التي تم تقديمها تستوفي متطلبات

سند السلام، سيوافق القاضي على إبلاغ

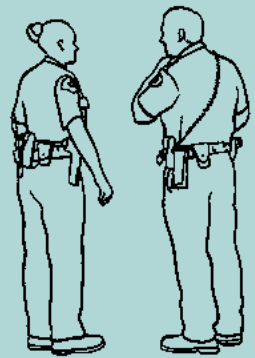
الشخص الآخر وتحديد موعد آخر لجلسة

المحكمة. هناك طريقتان يمكن للمحكمة

من خلالها إبلاغ الشخص الآخر: الاستدعاء

أو مذكرة توقيف. في كلتا الحالتين، يجب على

إذا قررت
الشرطة بأن مخاوفك منطقية،
سيقومون بتحضير تقرير لمحامي
التاج، والذي هو محامي يعمل
لصالح حكومة المقاطعة
لإجراء ملاحقات
قضائية للقضايا.



الاستدعاء هو أمر للمثول أمام المحكمة والذي يمكن أن يتم إرساله عبر البريد أو شخصياً من قبل منتسب الشرطة. وثيقة الاستدعاء تأمر الشخص في المثول أمام المحكمة في تاريخ ووقت محدد.

يتم إصدار **مذكرة التوقيف** إذا وجدت المحكمة بأن الشخص يشكل خطراً على نفسه أو على الآخرين أو من غير المرجح مثوله في جلسة الاستماع. بموجب مذكرة التوقيف يحق للشرطة اعتقال الشخص وجلبه إلى المحكمة لجلسة الاستماع المخصصة للكفالة. في هذه الجلسة، سوف تقرر المحكمة ما إذا كان ينبغي أن يبقى الشخص في السجن لحين جلسة الاستماع المخصصة لسند السلام أو إطلاق سراحه بشروط. من غير المرجح أن يبقى الشخص في السجن لجلسة الاستماع المخصصة لسند السلام إذا لم يكن متهماً بتهم جنائية.

الشخص الآخر الحضور في المحكمة. إذا لم تقتنع المحكمة بالأدلة، سوف لن تذهب المسألة إلى أبعد من ذلك.

في جلسة استماع الإجراءات القانونية، قد يتم تحديد موعد للمحكمة في المستقبل للمثول أمام القاضي بشأن استمارة سند السلام. قد يكون هذا التاريخ من بضعة أيام إلى شهر في المستقبل. رغم ذلك، عندما يتم تحديد موعد لاستمارة سند السلام، لا يعني ذلك بالضرورة أن كل شيء سينتهي في ذلك التاريخ. من الممكن أن لا يحصل أي شيء في ذلك التاريخ الذي تم تحديده. على سبيل المثال، قد يطلب الشخص الذي تخافين منه المزيد من الوقت لطلب المشورة من محامٍ. إذا حدث ذلك، من المرجح أن توافق المحكمة على هذا الطلب وتحديد موعد لجلسة في المستقبل. يجب عليك أن تسأل محامي التاج عن كيفية الاستعداد للجلسة التالية للمحكمة.

عندما يستمع القاضي إلى استمارة طلب سند السلام، هناك نتيجتان محتملتان:

■ قد يوافق الشخص على الدخول في سند السلام وعلى الشروط المعروضة. إذا حدث ذلك، لا يتم تقديم أية أدلة إلى القاضي.

■ قد لا يوافق الشخص على سند السلام، وفي هذه الحالة قد يقرر محامي التاج المضي قدماً في تقديم الأدلة إلى القاضي. في هذه الحالة، عادة سيطلب منك محامي التاج أن تخبر القاضي بما حدث (الإدلاء بشهادتك) تحت القسم وتقديم أية وثائق أو أدلة أخرى تكون لديك. سيقدر القاضي، على أساس توازن الاحتمالات، فيما إذا كانت لديك أسباب معقولة للخوف من الشخص الآخر. إذا وجد القاضي بأن مخاوفك منطقية، سيقدر إصدار سند السلام. إذا لم يجد القاضي بأن مخاوفك منطقية، سيرفض استمارة طلب سند السلام.

إذا قرر القاضي إصدار سند السلام، قد يمكنك الحصول على نسخة منه من سجل المحكمة. الحصول على نسخة من سند السلام سيسهل عليك طلب المساعدة من الشرطة إذا قام الشخص بمخالفة سند السلام.



الحصول على نسخة من سند السلام سيسهل عليك طلب المساعدة من الشرطة إذا قام الشخص بمخالفة سند السلام.

الحصول على سند السلام بدون مساعدة الشرطة

إذا لم تكن الشرطة راغبة في مساعدتك مع سند السلام، لديك خيار آخر لمحاولة الحصول على سند السلام. بإمكانك الذهاب إلى المحكمة وأن تطلي من سجل المحكمة مساعدتك في تكملة الاستمارات الصحيحة لسند السلام. رغم أن هذا الأمر ممكن وفق القانون، يجب أن تعرفي بأن الحصول على سند السلام دون مساعدة الشرطة قد يكون أمراً صعباً في بريتش كولومبيا. رغم أن العملية الدقيقة قد تتغير حسب المكان الذي تتواجدين فيه في بريتش كولومبيا، بشكل عام سيتصل موظف سجل المحكمة بمحامي التاج والذي بدوره سيحول القضية ثانية إلى الشرطة لإجراء المزيد من التحقيقات. وهذا يعني بأنه حتى إذا كنت تحاولين تقديم طلب سند السلام بنفسك، من المرجح أن تشترك الشرطة فيها وستتخذ محامي التاج قرارات مهمة بشأن قضيتك. ومع ذلك، إذا فشلت الشرطة في أخذ طلبك على محمل الجد، قد يمنحك الاتصال بسجل المحكمة مباشرة فرصة قيام محامي التاج بمراجعة قضيتك وتقديم طلبك إلى الشرطة.

إذا قررت الذهاب إلى سجل المحكمة، قد ترغبي في الاتصال بهم مسبقاً لمعرفة إذا كانت لديهم أية معلومات إضافية يجب عليك معرفتها قبل الذهاب إلى المحكمة.

يجب أن تعرفي
بأن الحصول على سند السلام
دون مساعدة الشرطة قد يكون
أمراً صعباً في بريتش كولومبيا،
ولكنه قد يكون خياراً لك إذا
فشلت الشرطة في أخذ طلبك
على محمل الجد.

اجلبي معك إلى المحكمة بطاقة هوية تحمل صورتك لأنك قد تحتاجين إليها لتكملة الأوراق المطلوبة. إذا كان ممكناً، اجلبي معك أيضاً أية أدلة تظهر سبب خوفك من الشخص الآخر. يمكن أن تشمل الأدلة على الرسائل النصية، الرسائل الإلكترونية، الرسائل الصوتية، الصور الفوتوغرافية، إلخ. إذا تم الاستمرار في طلبك، سيتطلب منك لاحقاً إعطاء هذه المعلومات إلى الشخص الآخر الذي تسعين للحصول على سند السلام ضده.

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في تقديم طلب الحصول على سند السلام، قد يمكنك استخدام محام لمساعدتك أو طلب المساعدة من إحدى الموارد المجانية التالية:

- محامي مناوب في المحكمة (اذهبي إلى المحكمة وأطلبي التحدث مع المحامي المناوب)
- مركز رايز القانوني للمرأة - عبر الإنترنت على womenslegalcentre.ca
- برنامج المشورة القانونية لطلبة كلية القانون - عبر الإنترنت على Islap.bc.ca

إذا حاولت الحصول على سند السلام بمفردك، ستستمر الإجراءات بطريقة مشابهة للخطوات التي تم ذكرها مسبقاً. إذا استمر طلبك في المضي قدماً، قد يتدخل محامي التاج ويتخذ قرارات حول الكيفية التي يجب أن تستمر فيها قضيتك. مثلاً، قد يوافق على تأخير أو إنهاء طلب الحصول على سند السلام إذا وافق الشخص الذي تخافين منه طوعاً على عدم الاتصال بك لفترة من الزمن. إذا أظهر تحقيق الشرطة أدلة على أنه تم ارتكاب جريمة، قد يوصي محامي التاج بتوجيه تهم جنائية عوضاً عن الاستمرار في طلب الحصول على سند السلام.

ما هي بعض الخرافات الشائعة حول سندات السلام؟

خرافة رقم 1. يمكن وضع سند سلام فقط ضد شخص أضر بك بالفعل.

لا يتطلب حدوث جريمة ضدك لكي تقدي طلب سند سلام ضد شخص تخشين أن يسبب لك الأذى. الغرض من سند السلام هو منع شخص من أن يسبب لك الأذى في المستقبل. لا يتطلب منك أن تبرهن بأنه قد حدث الضرر بالفعل، ولكن إن تعرضت للأذى بالفعل، يمكن أن يساعد ذلك في توضيح خوفك من تكرار ذلك.

خرافة رقم 2. سندات السلام موجودة فقط عندما يؤذيك شخص جسدياً؛ ولا يمكن استخدامها لمعالجة الأذى العاطفي.

الأذى الجسدي ليس ضرورياً للحصول على سند السلام؛ يمكن أن يحميك سند السلام من الإصابات الجسدية والنفسية. في القانون الجنائي، سندات السلام متوفرة لحمايةك من «الإصابة الشخصية»، وليس فقط «الأذى الجسدي». الإصابة الشخصية فئة أوسع بكثير من الأذى الجسدي. وقد فسرت المحاكم الإصابة الشخصية لتشمل «الإصابات النفسية» الناجمة عن المضايقة والترهيب. لا يتطلب منك أن تكوني قد تعرضت أو تتعرضي أو من المتوقع أن تتعرضي إلى العنف الجسدي لتقديم طلب للحصول على سند السلام.

خرافة رقم 3. سندات السلام هي فقط لحمايةك من زوجك.

يمكن تقديم طلب الحصول على سند السلام ضد أي شخص. على عكس أوامر الحماية وفق قانون الأسرة في بريتش كولومبيا، والتي تحمي الأشخاص من أزواجهم أو أفراد أسرهم الآخرين، يمكنك طلب الحصول على سند السلام ضد شريكك السابق، أحد جيرانك، أو أي شخص آخر يسبب لك الخوف.

خرافة رقم 4. يجب عليك الحصول على أمر الحماية وفق قانون الأسرة قبل تقديم طلب الحصول على سند السلام ضد زوجك.

إذا كنت تطلبين الحماية من أحد أفراد أسرتك (بما في ذلك زوجك)، يمكنك:

- السعي للحصول على سند السلام من المحكمة الجنائية؛
- السعي للحصول على أمر الحماية وفق قانون الأسرة من محكمة الأسرة؛ و/أو
- السعي للحصول على كلا النوعين من الأوامر.

لا يتطلب

حدوث جريمة ضدك
لكي تقدي طلب سند سلام
ضد شخص تخشين أن
يسبب لك الأذى.



ليس هناك خيار «مناسب». في حين أن هناك إيجابيات وسلبيات لسندات السلام وأوامر الحماية، يمكنك السعي للحصول على واحدة منها أو كلاهما. لا يتطلب منك الحصول على أمر الحماية وفق قانون الأسرة قبل تقديم طلب الحصول على سند السلام. رغم ذلك، سوف تتمتعين بقدر أكبر من التحكم على استمارة أمر الحماية وفق قانون الأسرة من استمارة طلب الحصول على سند السلام، لأن أمر الحماية وفق قانون الأسرة لا يتطلب العمل مع الشرطة ومحامي التاج قبل التحدث مع القاضي.

مقارنة بين سندات السلام وأوامر الحماية وفق قانون الأسرة

أوامر الحماية	سندات السلام وفق الفقرة 810
يتم تقديمها في محكمة الأسرة	يتم تقديمها إلى المحكمة الجنائية
في بعض الحالات، قد يوافق قاضي الجلسة إلى الاستماع إلى طلبك بناء على طلب طرف واحد (معنى ذلك دون حضور الشخص الآخر في المحكمة). إذا قام الشخص الآخر لاحقاً بالطعن في أمر الحماية، قد يتوجب على الطرفين الرجوع إلى المحكمة). قد يمكنك الحصول على أمر الحماية قبل أن يعرف الطرف الآخر بمثولك أمام المحكمة.	يجب أن يقتنع القاضي بوجود أسباب معقولة لسند السلام قبل أن يتم إخطار الطرف الآخر عن طلبك للحصول على سند السلام. يجب أن يتم تقديم طلب الحصول على سند السلام شخصياً، وبحضور الشخص الآخر. بين الوقت الذي تقدمين فيه أول طلب الحصول على سند السلام، والوقت الذي يتم فيه سماع طلب سند السلام، سوف لن تكون هناك أوامر لحمايتك.
يمكن تقديمها ضد زوج مقدمة الطلب أو زوجه السابق، شخص تعيش معه أو عاشت معه في علاقة تشبه العلاقة الزوجية، والد أو ولي أمر طفل مقدمة الطلب، طفل مقدمة الطلب، والأشخاص الآخرين الذين يسكنون مع مقدمة الطلب ولديهم صلة قرابة معها.	يمكن تقديمها ضد أي شخص.
الاختبار هو فيما إذا كان من المرجح أن يحدث عنف أسري (حسب تعريف قانون الأسرة في بريتش كولومبيا)	الاختبار هو الخوف لأسباب معقولة بأن يتسبب الشخص في إصابة شخصية (بما في ذلك الإصابة النفسية) لمقدم الطلب، شريكهم الحميمي، طفله أو ممتلكاته (بما في ذلك الحيوانات الأليفة).
معياري الإثبات هو الموازنة بين الاحتمالات.	معياري الإثبات هو الموازنة بين الاحتمالات.
المدة «الافتراضية» هي سنة واحدة ولكن يمكن أن تكون أكثر أو أقل.	مدة أقصاها سنة واحدة.
يمكن تنفيذها في بريتش كولومبيا فقط.	يمكن أن يتم تنفيذها في كافة أنحاء كندا.
تقوم الشرطة بالتعامل مع الانتهاكات ويتم ملاحظتها قضائياً وفق الفقرة 127 من القانون الجنائي.	تقوم الشرطة بالتعامل مع الانتهاكات ويتم ملاحظتها قضائياً وفق الفقرة 811 من القانون الجنائي.



أسئلة شائعة

هل يمكنني رؤية الشخص الآخر أو الاتصال به، بعد إصدار سند السلام ضده؟

بعد إصدار سند السلام، يجب على الشخص الملتزم به أن يتبع جميع الشروط المنصوص عليها في القرار. عادة، تتضمن هذه الشروط بنداً يذكر بأنه لا يمكن له الاتصال بك. إذا كان الأمر كذلك، وإذا اتصل بك ذلك الشخص، يمكن أن يتعرض إلى تهمة جنائية لمخالفته قرار المحكمة.

بشكل عام، إذا قدمت طلباً للحصول على سند السلام ضد شخص ما، سوف لن تكوني مضطرة إلى الالتزام بنتيجة القرار، ولا يمكن توجيه تهمة لك لمخالفتك لأي شيء. إذا طلبت من الشخص الآخر أن يلتقي بك بعد اصدار سند السلام، يمكن أن يتم اتهامه بمخالفة القرار ولا يمكن توجيه التهمة لك.

رغم ذلك، إذا كنت تتواصلين مع الشخص الآخر طوعاً، قد تكون هذه إشارة للمحكمة والشرطة بأنك حقيقة لا تشعرين بالخوف. وقد يجعل هذا الأمر الحصول على سند سلام آخر أكثر صعوبة في المستقبل أو التعامل مع المسألة بجدية في المستقبل. إذا قدمت طلباً للحصول على سند السلام، يجب أن لا تكوني مستعدة لدعوة الشخص الآخر إلى انتهاك شروطه.



إذا اتصل بك ذلك الشخص، يمكن أن يتعرض إلى تهمة مخالفة أمر قضائي.

إذا قمت بالتوقيع على سند سلام «مشارك»، يكون الوضع مختلفاً. في بعض الأحيان، سيقوم الشخص الذي تحاولين طلب الحماية منه بأخبار المحكمة بأنه يحتاج إلى الحماية منك أيضاً. أو قد يرفض التوقيع على سند السلام إلا إذا قمت أيضاً بالتوقيع على سند سلام. في هذه الحالات، تستطيع المحكمة إصدار سند سلام مشترك، ويعني ذلك أنه يجب عليك إتباع شروط سند السلام. لا توقعي على سند السلام المشترك دون الحصول على مشورة قانونية. إذا كنت قد وقعت على سند سلام مشترك، قد يتم توجيه التهمة إليك إذا قمت بمخالفة أي من الشروط، وقد يحاول الشخص الذين تطلبين الحماية ضده من الإيقاع بك لخرق شروط سند السلام المشترك.

ماذا لو غادرت المقاطعة؟ البلد؟

يمكن أن يتم تنفيذ سندات السلام في كافة أنحاء كندا، ولكن لا يمكن تنفيذها خارج كندا. رغم ذلك، يجب عليك أن تتصلي بالشرطة إذا قام الشخص بانتهاك شروط سند السلام من خلال الاتصال بك عندما تتواجدين خارج كندا. قد ينصحك الشرطة بما يتوجب عليك فعله إذا أو متى ما رجع الشخص إلى كندا. تأكدي من أن يكون معك دائماً نسخة من سند السلام لكي تظهره للشرطة إذا قام الشخص بانتهاك شروط سند السلام.

ماذا لو ظهر الشخص الذي أصدرت سند سلام ضده في منزلي رغم وجود شرط عدم الاتصال في سند السلام؟

اتصلي على الرقم 911. أظهري للشرطة نسخة من سند السلام.

هل يمكنني تغيير سند السلام خاصتي؟ هل يمكنني إلغاؤه؟

نعم، ولكن لا يمكنك عمل ذلك لوحده لأن سند السلام هو أمر صادر من المحكمة. إما أن تقومي أنت أو أن يقوم الشخص الآخر بتقديم طلب إلى المحكمة ويطلب من القاضي تغيير الشروط الموجودة في سند السلام. اتصلي بالشرطة أو سجل المحكمة إذا كنت ترغبين في تغيير شروط سند السلام.



إذا ظهر الشخص الذي أصدرت سند سلام ضده في منزلك رغم وجود شرط عدم الاتصال، اتصلي على الرقم 911. أظهري للشرطة نسخة من سند السلام.

هل يمكنني تجديد سند السلام الخاص بي؟

لا يمكنك تجديد سند السلام، لذلك يجب عليك تقديم طلب جديد إذا كنت تريدين الحماية لمدة تزيد عن سنة واحدة. رغم ذلك، يُسمح لك بتقديم طلب سند سلام جديد قبل أن ينتهي صلاحية السند القديم.

هل يجب عليّ الذهاب إلى المحكمة؟

من المرجح أنك ستذهبين إلى المحكمة للحصول على سند السلام. من الممكن أن يوافق الشخص الذي تخافين منه على سند السلام، وهذا يعني بأن القاضي لا يحتاج إلى سماع الأدلة. رغم ذلك، إذا لم يوافق الشخص الآخر على سند السلام، سوف يتوجب عليك المثول في المحكمة والإدلاء بشهادتك. قد يدلي الشخص الآخر أيضاً بشهادته إلا أنه غير مضطر لذلك.

إذا قمت بتقديم الطلب بدون مساعدة الشرطة، أو إذا رفضت الشرطة المضي قدماً باستمارتك لطلب الحصول على سند السلام، سوف يتوجب عليك الذهاب إلى سجل المحكمة وأن تطلي البدء في استمارة طلب الحصول على سند السلام. لذلك، سواءاً كنت تحصلين على مساعدة الشرطة أم لا، من المرجح أن تذهبي إلى المحكمة في مرحلة ما أثناء تقديمك لطلب الحصول على سند السلام.

كم سيستغرق الوقت؟

سيصبح سند السلام نافذاً للصلاحية في وقت إصداره، ولا يكون نافذاً من تاريخ تقديم الطلب للحصول عليه. سوف لن تتوفر لك الحماية أثناء إجراءات طلب الحصول على سند السلام. تقوم الشرطة ومحامي التاج بتوجيه إجراءات تقديم الطلب بحسب جدولهم الزمني لإنهاء التحقيق. يمكن أن تستغرق تحقیقات الشرطة والتقارير المقدمة إلى محامي التاج وقتاً طويلاً، وعليه قد لا يكون السعي للحصول على سند السلام حلاً مناسباً في الحالات الطارئة. إذا كنت في خطر، تحتاجين إلى المشاركة في وضع خطة لتوفير السلامة. ندرك بأنك تقومين بكل شيء تقدرين عليه للحفاظ على سلامتك لفترة طويلة. اتصلي بخط هاتف الضحية في بريتش كولومبيا (VictimLink BC) على الرقم 1-800-563-0808 لمعرفة إذا كان هناك أي شيء يمكنهم مساعدتك بها.

من يمكنه مساعدتي؟

يمكنك الاتصال بالشرطة المحلية أو شرطة الخيالة الملكية الكندية لطلب المساعدة في الحصول على سند السلام. قد يمكنك الطلب من موظف خدمات الضحية القائمة على المجتمع المحلي لتقديم الدعم لك في الاتصال بالشرطة.

قد تستغرق تحقیقات الشرطة والتقارير المقدمة إلى محامي التاج وقتاً طويلاً، وعليه قد لا يكون السعي للحصول على سند السلام حلاً مناسباً في الحالات الطارئة. إذا كنت في خطر، تحتاجين إلى المشاركة في وضع خطة لتوفير السلامة.



هل سأبقى مجهولة الهوية؟ هل ستبقى المعلومات التي سأبادلها سرية للغاية؟

كلا. إذا قررت الشرطة ومحامي التاج المضي قدماً باستمرار طلب سند السلام نيابة عنك، سيتلقى الشخص الآخر المعلومات التي تقدمها لأن لديه الحق في معرفة القضية المرفوعة ضده. حتى إذا قررت الشرطة ومحامي التاج عدم المضي قدماً، من المرجح أن يعرف الشخص الآخر بأنه يتم التحقيق فيه. يجب أن تكوني مستعدة لحقيقة أن الشخص الآخر سيعرف على أنك حاولت الحصول على سند السلام. تأكدي من أن خطة سلامتك حديثة.

بالإضافة، تكون المحاكم الكندية عادة مفتوحة للعام. وهذا يعني أنه يمكن أن تكون السجلات والقرارات متاحة للعام الناس، وكذلك للتغطية الإعلامية ما لم يتم فرض حظر على نشرها.

هل يجب عليّ الاتصال بالشرطة؟

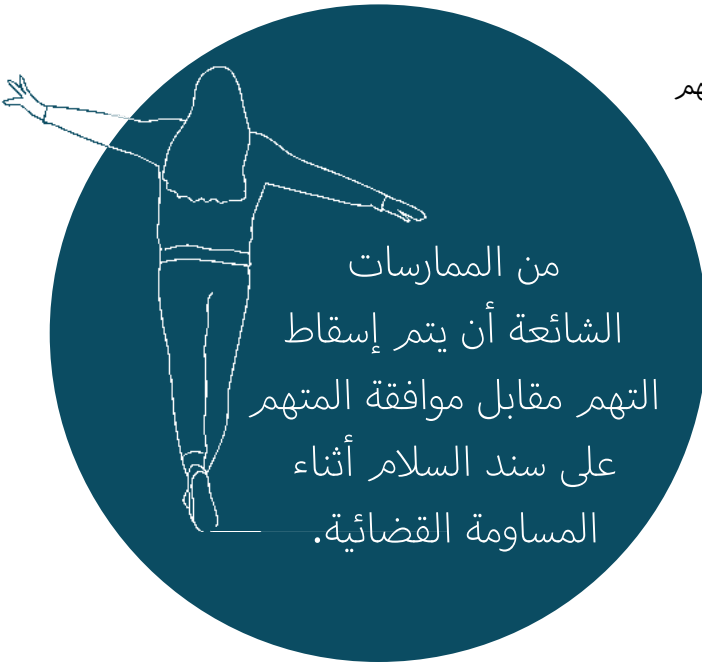
من المؤكد تقريباً أن تحتاجي إلى التحدث مع الشرطة في إحدى المراحل أثناء محاولتك الحصول على سند السلام، حتى إذا حاولت التواصل مباشرة مع المحكمة لأنه حالما يتم إخطار محامي التاج بقضيتك، من المرجح أن يحيلها ثانية إلى الشرطة لإجراء تحقيق فيها.

إذا قام شخص ما بمخالفة سند السلام، تحتاجين إلى استدعاء الشرطة لتنفيذ الأمر. وهذا صحيح أيضاً إذا قام شخص ما بمخالفة أمر الحماية وفق قانون الأسرة.

هل هناك طرق أخرى للحصول على سند السلام؟

نعم. من الشائع أن يتم إسقاط التهم الجنائية مقابل موافقة المتهم على سند السلام أثناء المساومة القضائية. قد يتم الطلب من المتهم أن يوافق إما على سند السلام وفق الفقرة 810 أو سند السلام وفق القانون العام لحل القضية.

يمكن أن يتم أيضاً إصدار أوامر سندات السلام وفق القانون العام. لدى سندات السلام وفق القانون العام اختبار قانوني مختلف عن سندات السلام وفق الفقرة 810 وهي مشتقة من مصادر قانونية مختلفة. سندات السلام وفق القانون العام ليست خاضعة للفترة الزمنية الإلزامية التي مدتها عام واحد. لم نقر بتقديم مزيد من المعلومات عن سندات السلام وفق القانون العام هنا لأن سندات السلام وفق القانون العام يستعصي على الشخص العادي عادة فهمها.



غالباً ما يتم نشر كتب الإرشاد الإعلامي التي يتم إعدادها من قبل مركز رايز القانوني للمرأة بلغات متعددة.

للإطلاع على الترجمات المتاحة لهذه الوثيقة، بادري بزيارة:
womenslegalcentre.ca/seeking-a-peace-bond

HOW DO I CHOOSE A FAMILY LAWYER?

This guide was created to help people find a family lawyer who can help them with their family law matter. It covers lawyers who are funded by Legal Aid BC as well as private lawyers.



COMMENT CHOISIR UN AVOCAT SPÉCIALISÉ EN DROIT DE LA FAMILLE?

Ce guide vise à aider les personnes aux prises avec une affaire de droit de la famille à trouver un avocat spécialisé dans ce domaine pour les aider. Le guide comprend les avocats financés par la Legal Aid BC ainsi que les avocats de pratique privée.



我如何选择家庭法律师?

本指南旨在帮助人们找到可以帮助他们处理家庭法律事务的家庭法律师。其内容涵盖了由Legal Aid BC资助的律师以及私人律师。



¿CÓMO PUEDO ELEGIR A UN/A ABOGADO/A DE FAMILIA?

Esta guía ha sido creada para ayudar a las personas a encontrar un/a abogado/a de familia que pueda asistirlos con el derecho familiar. Cubre tanto a los abogados financiados por Legal Aid BC, como a los abogados privados.



ਮੈਂ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਦੇ ਵਕੀਲ ਦੀ ਚੋਣ ਕਿਵੇਂ ਕਰਨੀ ਹੈ?

ਇਹ ਗਾਈਡ ਉਹਨਾਂ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਦਾ ਵਕੀਲ ਚੁਣਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਗਾਈਡ ਲੀਗਲ ਏਡ ਬੀ ਐੱਚ ਦੇ ਵੱਡੇ ਵਾਲੇ ਵਕੀਲਾਂ ਨੂੰ ਚੁਣਨ ਵਾਲੇ ਵਕੀਲਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹਨ।





مركز رايز القانوني للمرأة (Rise Women's Legal Centre) هو مركز قانوني مجتمعي يسعى لإيجاد خدمات قانونية يسهل الوصول إليها والذي يستجيب للاحتياجات الفردية ممن يصفن أنفسهن بالنساء، وخاصة الناجيات من العنف وسوء المعاملة وديناميات القوة غير المتكافئة.

لمزيد من المعلومات عن مركز رايز، بادري بزيارة: womenslegalcentre.ca

يعترف مركز رايز القانوني للمرأة بكل احترام بأن عملنا يجري على الأراضي التقليدية والمتوارثة عن الأجداد والتي لم يتم التنازل عنها لشعوب Skwxwu7mesh (إسكوامش) وتسليل-واوتوث (Tsleil-Waututh) (بورارد)، و x^wməθk^wəyəm (موسكيوم).

يناير/كانون الثاني 2023